



**EL SISTEMA arText:
UNA APLICACIÓN TECNOLÓGICA
QUE AYUDA A LA CIUDADANÍA A ESCRIBIR
TEXTOS A LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA**

**Iria da Cunha
Investigadora Ramón y Cajal
Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)**



- 1. El proyecto arText**
- 2. Demo del sistema arText**
- 3. Trabajo futuro**



Motivación

Dificultad en la **escritura** de textos de ámbitos especializados (características concretas según ámbito y género textual).

¿**Autor** siempre especialista? (ej. abogado en el ámbito legal)

Los **ciudadanos** como emisores de textos dirigidos a la Administración (alegaciones, reclamaciones, quejas, solicitudes, etc.):

- ✓ Falta de familiarización con estos géneros textuales.
- ✓ Redacción difícil y sensación de frustración.
- ✓ Documentos con una repercusión directa en su vida y su bienestar.

1. El proyecto arText



artext

Un sistema automático de ayuda
a la redacción de textos especializados

Fundación BBVA

Programa de Becas Leonardo

UNED

Facultad de Filología
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas
Grupo de investigación ACTUALing
En colaboración con: Grup IULATERM (IULA)

- En este proyecto (2015-2017) se desarrolló una herramienta TIC gratuita y en línea que ayuda a la ciudadanía a comunicarse con la Administración Pública.



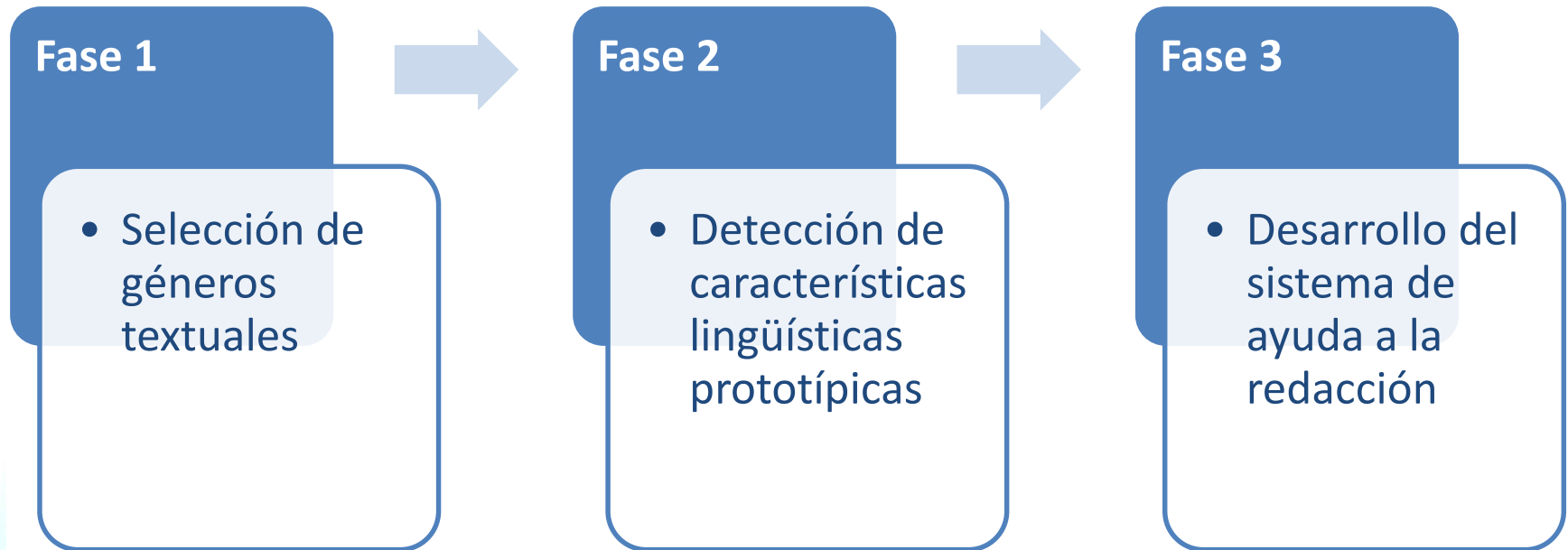
- Concretamente, la herramienta ayuda a estructurar y a redactar 5 géneros textuales del ámbito administrativo:

alegación – carta de presentación – queja – reclamación – solicitud

1. El proyecto arText



Fases del proyecto



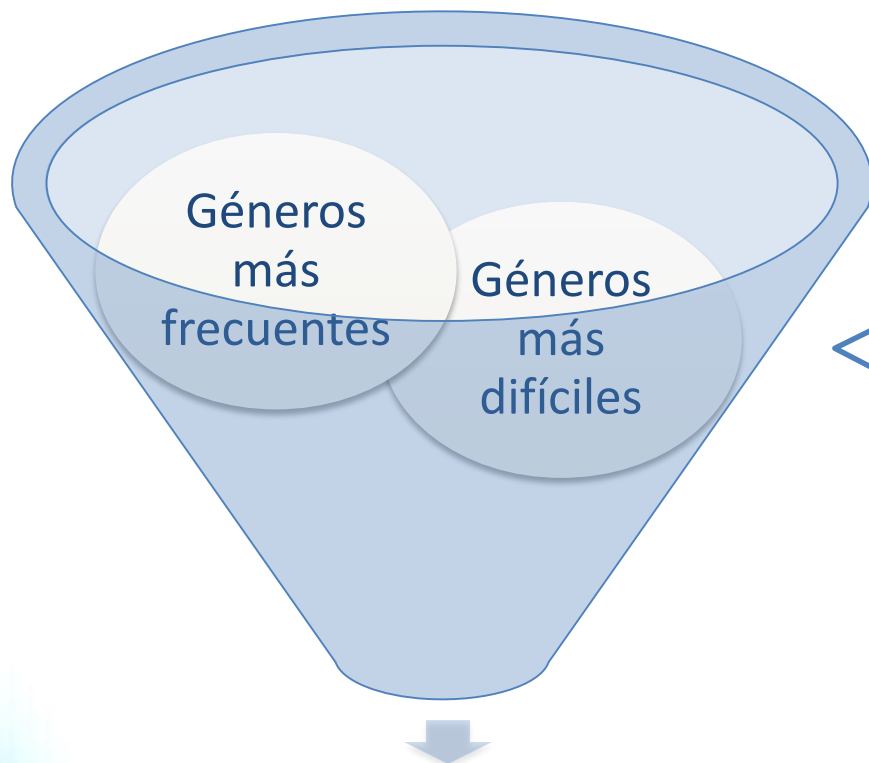
1. El proyecto arText



Fases del proyecto



1. El proyecto arText



Metodología basada en entrevistas presenciales y encuestas en línea

Administración

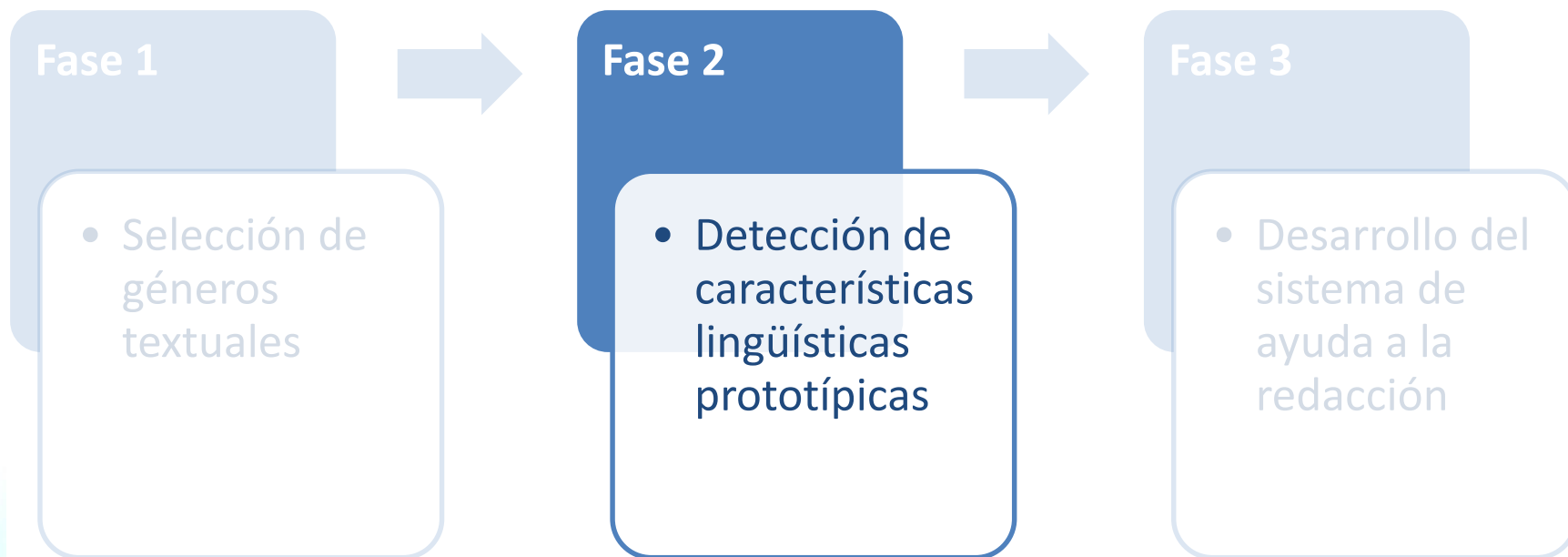
- ▶ alegación
- ▶ carta de presentación
- ▶ queja
- ▶ reclamación
- ▶ solicitud

da Cunha, I.; Montané, M. A. (2019). [“Textual genres and writing difficulties in specialized domains”](#). *Revista Signos. Estudios de Lingüística* 52(99). 4-30.

1. El proyecto arText



Fases del proyecto



1. El proyecto arText



Compilación
del corpus

Diseño de
una ficha
de análisis

Análisis
semi-
automático
del corpus

Cuantificación
y análisis de
resultados

Creación
de
estructuras
modelo y
reglas
lingüísticas

da Cunha, I.; Montané, M. A. (2020). [“A corpus-based analysis of textual genres in the administration domain”](#). *Discourse Studies* 22(1).

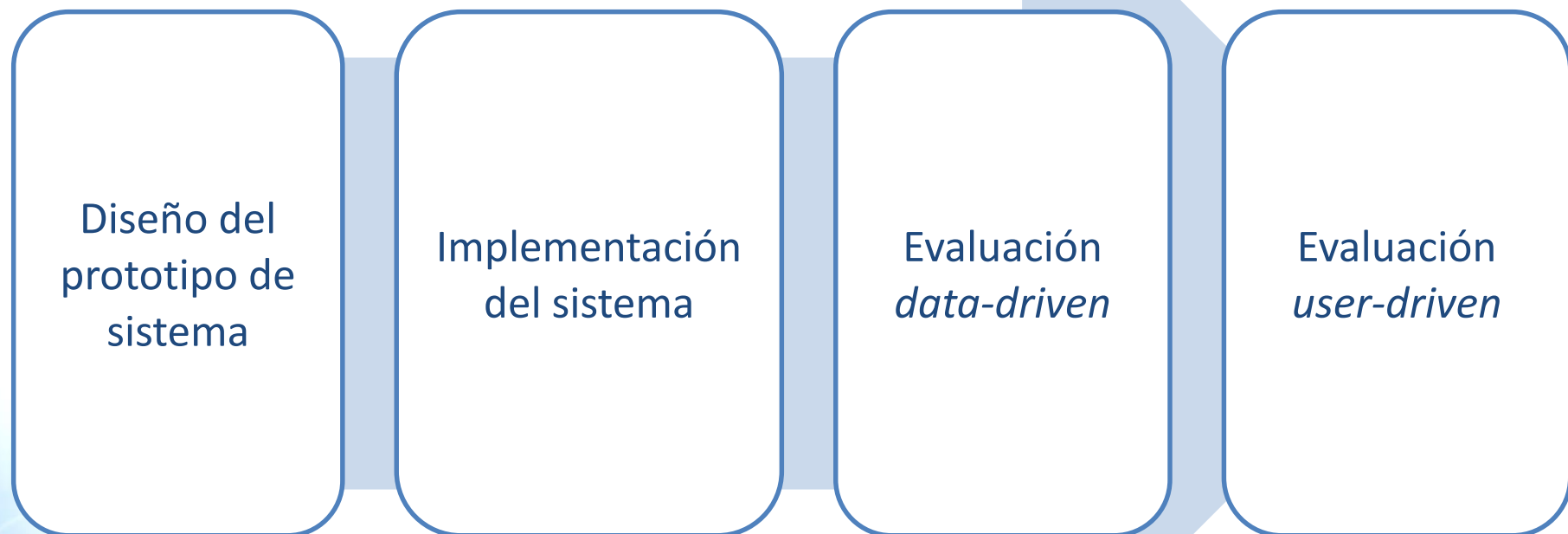
1. El proyecto arText



Fases del proyecto



1. El proyecto arText



da Cunha, I.; Montané, M. A.; Hysa, L. (2017). ["The arText prototype: An automatic system for writing specialized texts"](#). En *Proceedings of the 15th Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics (EACL 2017). Software Demonstrations*. 57-60.

1. El proyecto arText



Características del sistema arText

- En línea: <http://sistema-artext.com/>
- Gratuito y sin registro
- Formato de editor de textos
- Módulos:
 - ✓ Estructura y contenidos del texto
 - ✓ Corrección ortográfica y formato
 - ✓ Recomendaciones sobre léxico y discurso
- Exportación e importación de documentos en local
- Formatos diferentes de exportación: .pdf, .txt., .html y .artext
- Manual de uso: <http://sistema-artext.com/doc/manual.pdf>

1. El proyecto arText



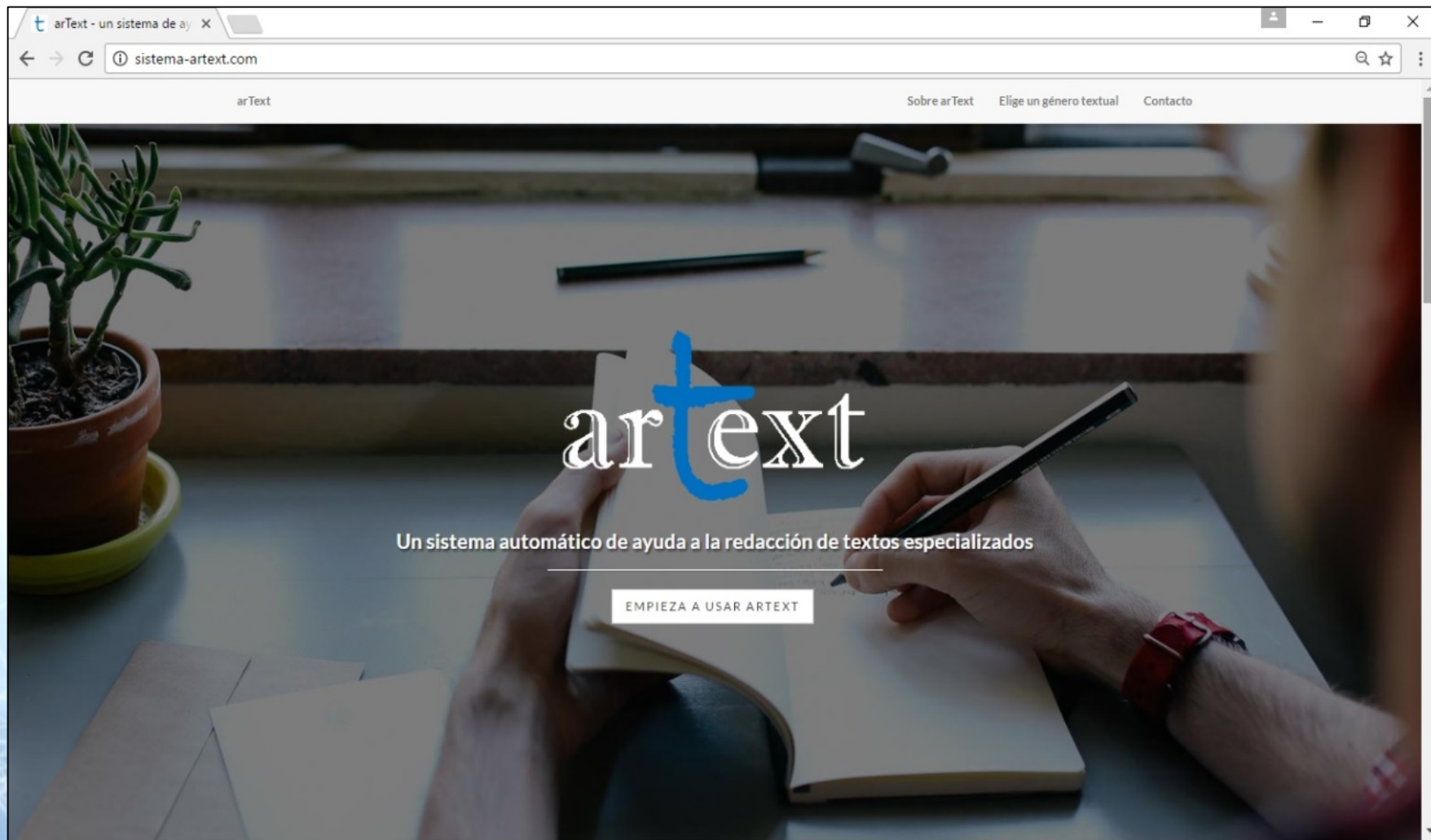
Implementación del sistema arText

- Desarrollo en un entorno LINUX
- Optimizado para Google Chrome
- Especificaciones técnicas:
 - ✓ Servidor: Apache
 - ✓ Bbdd: MySQL
 - ✓ Back-end: BASH / PERL / PHP (Laravel Framework)
 - ✓ Front-end: HTML / CSS / JAVASCRIPT (AJAX, JQUERY)
- Integración de:
 - ✓ estructuras modelo + recomendaciones lingüísticas
 - ✓ *shallow parser* de Freeling (Atserias et al., 2006)
 - ✓ segmentador discursivo DiSeg (da Cunha et al., 2012)
 - ✓ algoritmos propios
 - ✓ corrector ortográfico *opensource*: WebSpellChecker



- 1. El proyecto arText**
- 2. Demo del sistema arText**
- 3. Trabajo futuro**

2. Demo del sistema arText



2. Demo del sistema arText

The screenshot shows a web browser window with the URL 'sistema-artext.com/#generos'. The page title is 'arText' and the navigation menu includes 'Sobre arText', 'Elige un género textual', and 'Contacto'. The main heading is 'Elige un género textual'. Below this, there are three columns of text, each with an icon and a list of options:

- Administración pública** (Icon: Keyboard):
 - Alegación
 - Carta de presentación
 - Queja
 - Reclamación
 - Solicitud
- Medicina** (Icon: Stethoscope):
 - Artículo de investigación
 - Artículo de revisión
 - Historia clínica
 - Resumen de artículo de investigación
 - Trabajo de Fin de Grado (TFG)
- Turismo** (Icon: Suitcase):
 - Artículo de divulgación
 - Entrada en blog de viajero
 - Informe
 - Normativa
 - Plan de negocio

2. Demo del sistema arText



arText - un sistema de ay X

sistema-artext.com/#generos

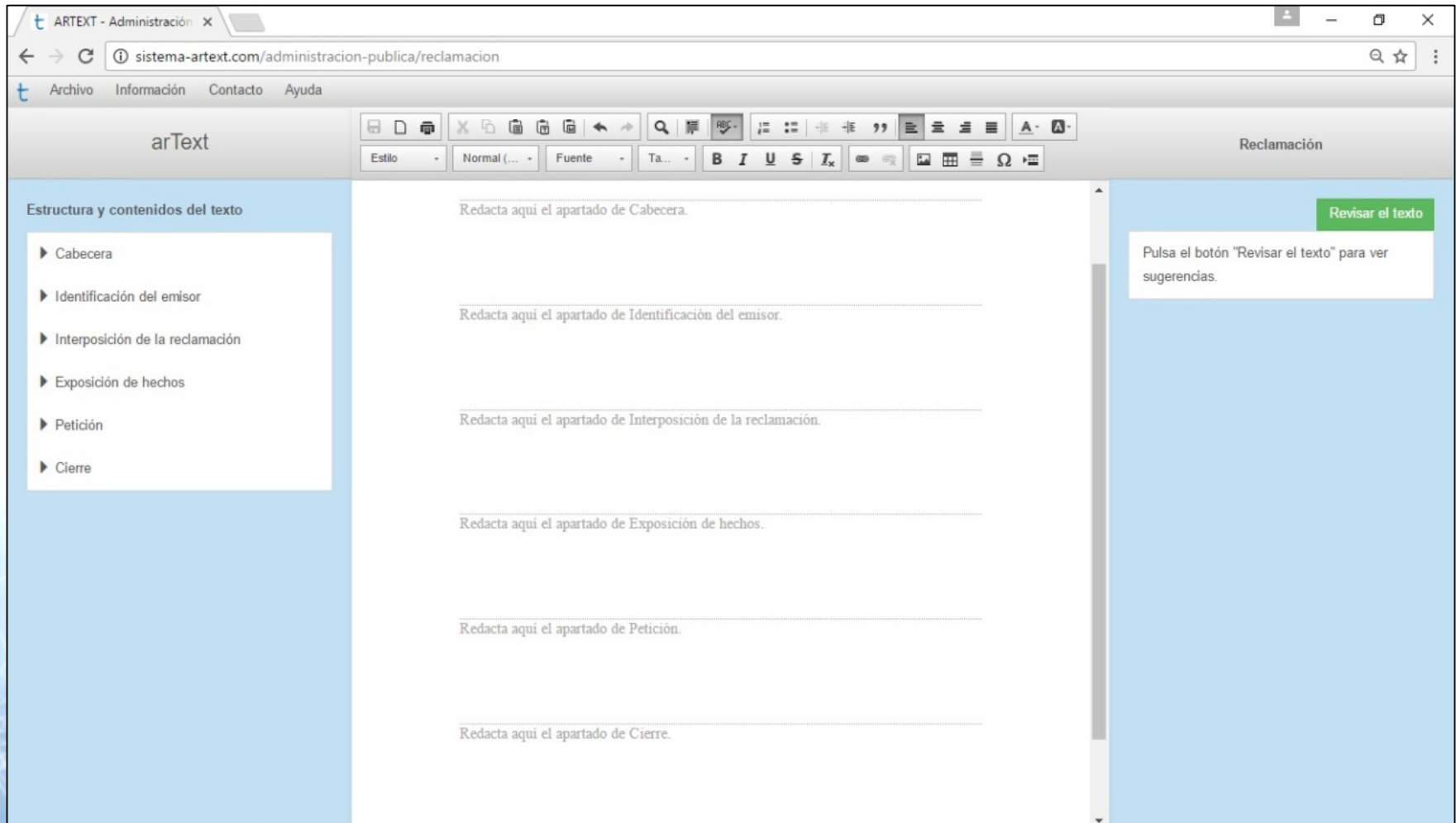
arText

Sobre arText Elige un género textual Contacto

Elige un género textual

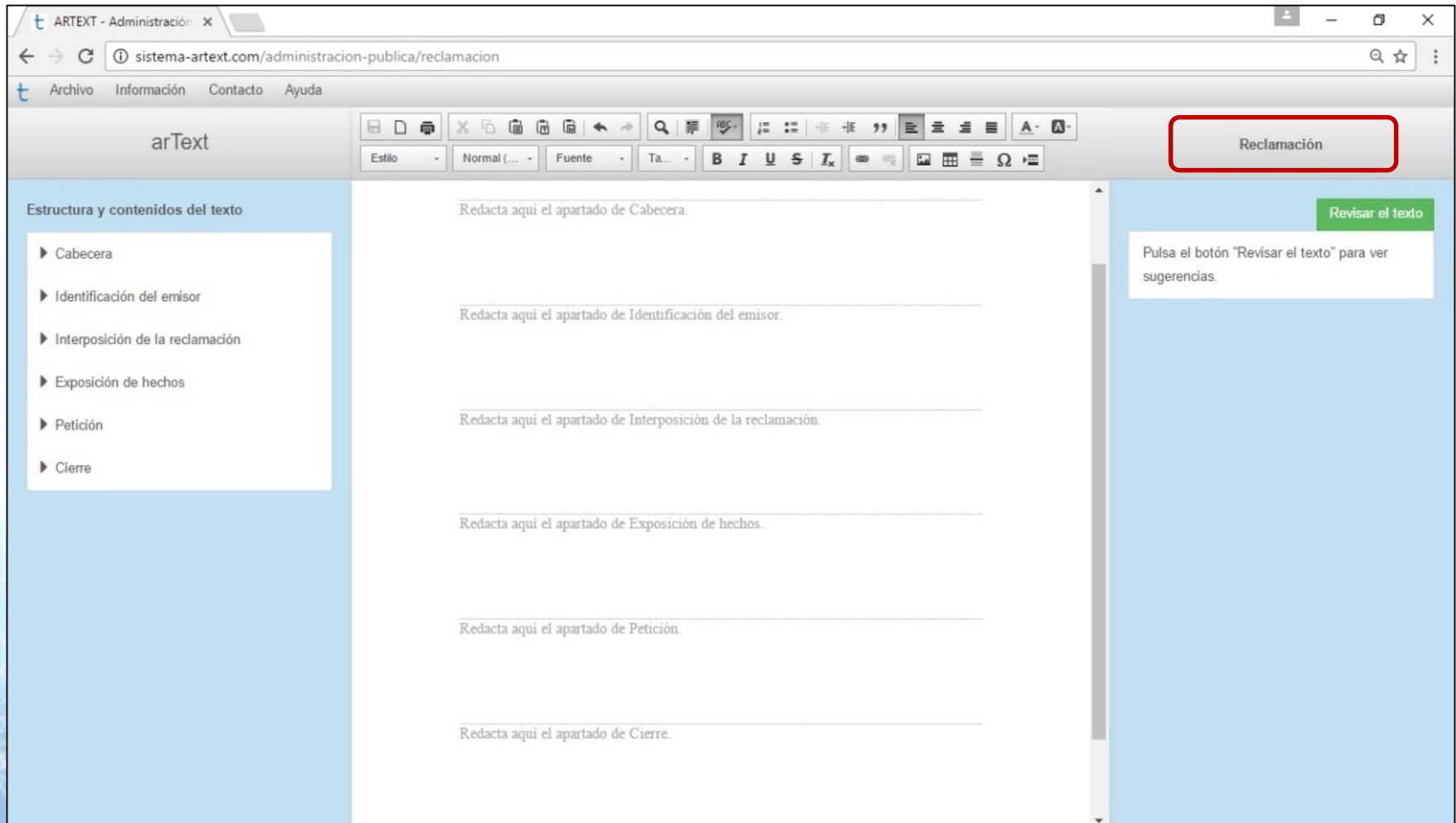
Administración pública	Medicina	Turismo
→ Alegación	→ Artículo de investigación	→ Artículo de divulgación
→ Carta de presentación	→ Artículo de revisión	→ Entrada en blog de viajero
→ Queja	→ Historia clínica	→ Informe
→ Reclamación	→ Resumen de artículo de investigación	→ Normativa
→ Solicitud	→ Trabajo de Fin de Grado (TFG)	→ Plan de negocio

2. Demo del sistema arText



The screenshot shows a web browser window with the URL `sistema-artext.com/administracion-publica/reclamacion`. The page title is "arText" and the page content is "Reclamación". The interface includes a navigation menu with "Archivo", "Información", "Contacto", and "Ayuda". A rich text editor toolbar is visible at the top, with options for "Estilo", "Normal (...)", "Fuente", "Ta...", and various text formatting icons. On the left, a sidebar titled "Estructura y contenidos del texto" lists sections: "Cabecera", "Identificación del emisor", "Interposición de la reclamación", "Exposición de hechos", "Petición", and "Cierre". The main content area contains six text input fields, each with a placeholder text: "Redacta aquí el apartado de Cabecera.", "Redacta aquí el apartado de Identificación del emisor.", "Redacta aquí el apartado de Interposición de la reclamación.", "Redacta aquí el apartado de Exposición de hechos.", "Redacta aquí el apartado de Petición.", and "Redacta aquí el apartado de Cierre.". On the right, a "Revisar el texto" button is present, and a message box states: "Pulsa el botón 'Revisar el texto' para ver sugerencias."

2. Demo del sistema arText



The screenshot shows a web browser window with the URL `sistema-artext.com/administracion-publica/reclamacion`. The page title is "arText". The navigation menu includes "Archivo", "Información", "Contacto", and "Ayuda". The main content area is a form for creating a complaint, with a "Reclamación" button highlighted in a red box. The form is divided into sections for different parts of the complaint, each with a placeholder text: "Redacta aquí el apartado de Cabecera.", "Redacta aquí el apartado de Identificación del emisor.", "Redacta aquí el apartado de Interposición de la reclamación.", "Redacta aquí el apartado de Exposición de hechos.", "Redacta aquí el apartado de Petición.", and "Redacta aquí el apartado de Cierre.". A sidebar on the left lists the structure and contents of the text, including "Cabecera", "Identificación del emisor", "Interposición de la reclamación", "Exposición de hechos", "Petición", and "Cierre". A right sidebar contains a "Revisar el texto" button and a message: "Pulsa el botón 'Revisar el texto' para ver sugerencias."

2. Demo del sistema arText



ARTEXT - Administración x

sistema-artext.com/administracion-publica/reclamacion

Archivo Información Contacto Ayuda

MÓDULO 1

Reclamación

Revisar el texto

Pulsa el botón "Revisar el texto" para ver sugerencias.

Estructura y contenidos del texto

- ▶ Cabecera
- ▶ Identificación del emisor
- ▶ Interposición de la reclamación
- ▶ Exposición de hechos
- ▶ Petición
- ▶ Cierre

Redacta aquí el apartado de Cabecera.

Redacta aquí el apartado de Identificación del emisor.

Redacta aquí el apartado de Interposición de la reclamación.

Redacta aquí el apartado de Exposición de hechos.

Redacta aquí el apartado de Petición.

Redacta aquí el apartado de Cierre.



Estructura y contenidos del texto

- ▶ Cabecera
- ▶ Identificación del emisor
- ▶ Interposición de la reclamación
- ▶ Exposición de hechos
- ▶ Petición
- ▶ Cierre



Estructura y contenidos del texto

- ▶ Cabecera
- ▶ Identificación del emisor
- ▼ Interposición de la reclamación

Fórmula de interposición de la reclamación

- ▶ Exposición de hechos
- ▶ Petición
- ▶ Cierre



Estructura y contenidos del texto

- ▶ Cabecera
- ▶ Identificación del emisor
- ▼ Interposición de la reclamación

Fórmula de interposición de la reclamación

Mediante el presente escrito presenta reclamación de responsabilidad patrimonial de la administración en base a los siguientes hechos:

Por medio de este escrito, formula reclamación de responsabilidad patrimonial contra [Nombre de la institución destinataria] de conformidad con los siguientes hechos:

Que ante los hechos descritos anteriormente, y dentro del plazo concedido, viene a interponer reclamación [tipo de reclamación], con base en los siguientes hechos:

Que dentro del plazo establecido, presenta reclamación contra [objeto de la reclamación] basándose en los siguientes hechos:

Que en ejercicio del derecho de reclamación por los daños y perjuicios sufridos a consecuencia del funcionamiento de los servicios públicos de esta Administración, viene a formular escrito de reclamación por responsabilidad patrimonial.

Que en virtud de este escrito interpone reclamación de responsabilidad patrimonial de la Administración Pública, en base a los siguientes hechos y fundamentos de derecho:



Estructura y contenidos del texto

- ▶ Cabecera
- ▶ Identificación del emisor
- ▶ Interposición de la reclamación
- ▼ Exposición de hechos
 - Explicación del hecho o hechos que motivan la reclamación
 - Mención de los documentos adjuntos
- ▶ Petición
- ▶ Cierre



Estructura y contenidos del texto

- ▶ Cabecera
- ▶ Identificación del emisor
- ▶ Interposición de la reclamación
- ▼ Exposición de hechos

Explicación del hecho o hechos que motivan la reclamación

El día [día] de [mes] de [año] [verbo en pasado]

Primero: / Segundo: / etc. (cada hecho se incluye en un párrafo diferente)

Mención de los documentos adjuntos

- ▶ Petición
- ▶ Cierre

2. Demo del sistema arText



The screenshot shows a web browser window with the URL `sistema-artext.com/administracion-publica/reclamacion`. The page title is "arText". The navigation menu includes "Archivo", "Información", "Contacto", and "Ayuda". The main content area is divided into a left sidebar and a main text editor.

Left Sidebar: Estructura y contenidos del texto

- ▶ Cabecera
- ▶ Identificación del emisor
- ▶ Interposición de la reclamación
- ▼ Exposición de hechos
 - Explicación del hecho o hechos que motivan la reclamación
 - El día [día] de [mes] de [año] [verbo en pasado]
 - Primero: / Segundo: / etc. (cada hecho se incluye en un párrafo diferente)
- Mención de los documentos adjuntos
- ▶ Petición
- ▶ Cierre

Main Text Editor:

Redacta aquí el apartado de Cabecera.

Redacta aquí el apartado de Identificación del emisor.

Redacta aquí el apartado de Interposición de la reclamación.

El día [día] de [mes] de [año] [verbo en pasado]

Primero: / Segundo: / etc. (cada hecho se incluye en un párrafo diferente)

Redacta aquí el apartado de Petición.

2. Demo del sistema arText



ARTEXT - Administración x

sistema-artext.com/administración

Archivo Información Contacto Ayuda

MÓDULO 2

arText

Estructura y contenidos del texto

- ▶ Cabecera
- ▶ Identificación del emisor
- ▶ Interposición de la reclamación
- ▶ Exposición de hechos
- ▶ Petición
- ▶ Cierre

Redacta aquí el apartado de Cabecera.

Redacta aquí el apartado de Identificación del emisor.

Redacta aquí el apartado de Interposición de la reclamación.

2. Demo del sistema arText

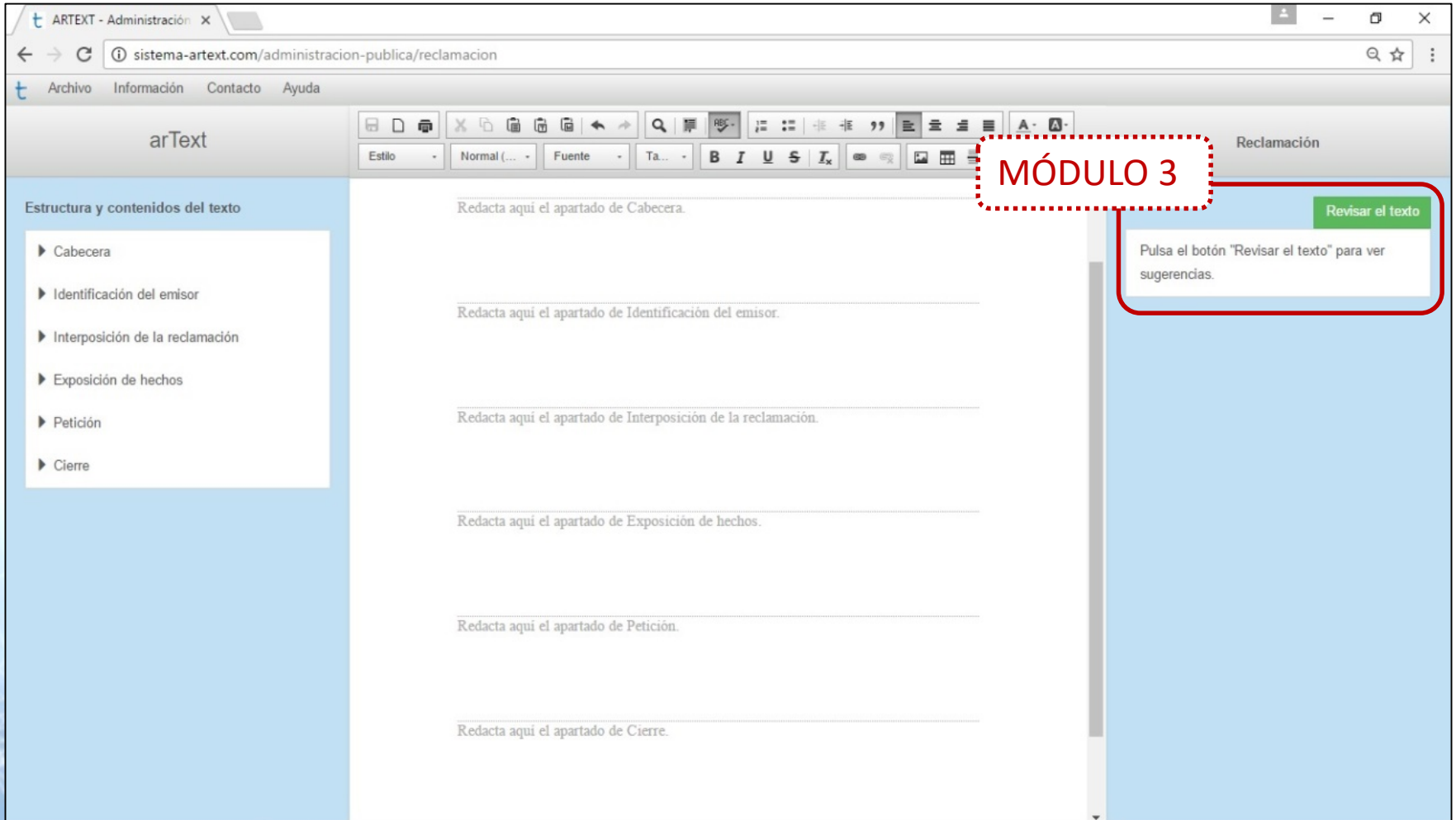


The screenshot shows a text editor window with a menu bar containing 'Información', 'Contacto', and 'Ayuda'. Below the menu bar is a toolbar with various icons for editing and formatting. The main text area contains the word 'reclamacion' underlined in red, indicating a spelling correction. A dropdown menu is open, showing the following suggestions:

- reclamación
- reclamaciones
- declamación
- exclamación
- proclamación
- Más sugerencias ▶
- Ignorar
- Ignorar Todas
- Añadir palabra
- Pegar

The background text in the editor is partially visible and includes phrases like 'Redacta aquí', 'sición de la reclamación.', 'ción de hechos.', and 'Redacta aquí el apartado de Petición.'

2. Demo del sistema arText



The screenshot shows a web browser window with the URL `sistema-artext.com/administracion-publica/reclamacion`. The page title is "arText" and the page content is "Reclamación". The interface includes a navigation menu with "Archivo", "Información", "Contacto", and "Ayuda". A left sidebar titled "Estructura y contenidos del texto" lists sections: "Cabecera", "Identificación del emisor", "Interposición de la reclamación", "Exposición de hechos", "Petición", and "Cierre". The main content area contains six text input fields, each with a placeholder instruction: "Redacta aquí el apartado de Cabecera.", "Redacta aquí el apartado de Identificación del emisor.", "Redacta aquí el apartado de Interposición de la reclamación.", "Redacta aquí el apartado de Exposición de hechos.", "Redacta aquí el apartado de Petición.", and "Redacta aquí el apartado de Cierre.". A "Revisar el texto" button is located in the top right corner. A red dashed box highlights the text "MÓDULO 3" and the "Revisar el texto" button. A red solid box highlights a tooltip that says "Pulsar el botón 'Revisar el texto' para ver sugerencias."

ARTEXT - Administración x

sistema-artext.com/administracion-publica/reclamacion

Archivo Información Contacto Ayuda

arText

Reclamación

Revisar el texto

MÓDULO 3

Pulsar el botón "Revisar el texto" para ver sugerencias.

Redacta aquí el apartado de Cabecera.

Redacta aquí el apartado de Identificación del emisor.

Redacta aquí el apartado de Interposición de la reclamación.

Redacta aquí el apartado de Exposición de hechos.

Redacta aquí el apartado de Petición.

Redacta aquí el apartado de Cierre.

2. Demo del sistema arText



El día 2 de mayo de 2019 el personal del Ayuntamiento instaló cuatro pivotes de gran tamaño en el número 46 de la calle Galileo. Creemos que esta decisión no se debió de tomar teniendo en cuenta las normas urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Madrid (PGOUM). En este Plan General de Ordenación Urbana de Madrid se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, es decir, se definieron supuestos en los que dicha instalación se debería efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Revisar el texto

Pulsa el botón "Revisar el texto" para ver sugerencias.

2. Demo del sistema arText

El día 2 de mayo de 2019 el personal del Ayuntamiento instaló cuatro pivotes de gran tamaño en el número 46 de la calle Galileo. Creemos que esta decisión no se debió de tomar teniendo en cuenta las normas urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Madrid (PGOUM). En este Plan General de Ordenación Urbana de Madrid se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, es decir, se definieron supuestos en los que dicha instalación se debería efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Revisar el texto

División de oraciones largas

Introducción de siglas

Sistematicidad en el uso de siglas

Repetición de palabras

Variación de conectores

Sistematicidad en el uso de verbos en 1º persona

2. Demo del sistema arText



El día 2 de mayo de 2019 el personal del Ayuntamiento instaló cuatro pivotes de gran tamaño en el número 46 de la calle Galileo. Creemos que esta decisión no se debió de tomar teniendo en cuenta las normas urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Madrid (PGOUM). En este Plan General de Ordenación Urbana de Madrid se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, es decir, se definieron supuestos en los que dicha instalación se debería efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Revisar el texto

División de oraciones largas

Parece que las oraciones marcadas podrían dividirse en otras más cortas. Te recomendamos que lo hagas. Haz clic en cada oración para ver dónde podrías segmentarla.

Introducción de siglas

Sistematicidad en el uso de siglas

Repetición de palabras

Variación de conectores

Sistematicidad en el uso de verbos en 1º persona

2. Demo del sistema arText

El día 2 de mayo de 2019 el personal del Ayuntamiento instaló cuatro pivotes de gran tamaño en el número 46 de la calle Galileo. Creemos que esta decisión no se debió de tomar teniendo en cuenta las normas urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Madrid (PGOUM). En este Plan General de Ordenación Urbana de Madrid se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, es decir, se definieron supuestos en los que dicha instalación se debería efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.



Revisar el texto

División de oraciones largas

Parece que las oraciones marcadas podrían dividirse en otras más cortas. Te recomendamos que lo hagas. Haz clic en cada oración para ver dónde podrías segmentarla.

Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia,

porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos,

pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa.

Si decides dividir la oración en otras más cortas, te recomendamos que utilices conectores. Haz clic en las unidades marcadas en rojo en el texto para ver sugerencias de conectores alternativos.

2. Demo del sistema arText



Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Se adjunta la siguiente documentación justificativa:

Si decides dividir la oración en otras más cortas, te recomendamos que utilices conectores. Haz clic en las unidades marcadas en rojo en el texto para ver sugerencias de conectores alternativos.

Debido a ello
Debido a eso
El motivo es que
Este hecho está causado por
Esto se debe a
La causa es que
La razón es que
Por ello
Por esa razón
Por ese motivo
Por eso
Se debe a

2. Demo del sistema arText



Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Si decides dividir la oración en otras más cortas, te recomendamos que utilices conectores. Haz clic en las unidades marcadas en rojo en el texto para ver sugerencias de conectores alternativos.

Con todo
De todas formas
De todas maneras
De todos modos
No obstante
Sin embargo

Introducción de siglas

Sistematicidad en el uso de siglas

2. Demo del sistema arText



Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

División de oraciones largas

Parece que las oraciones marcadas podrían dividirse en otras más cortas. Te recomendamos que lo hagas. Haz clic en cada oración para ver dónde podrías segmentarla.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten,

es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona

porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones.

2. Demo del sistema arText



Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Si decides dividir la oración en otras más cortas, te recomendamos que utilices conectores. Haz clic en las unidades marcadas en rojo en el texto para ver sugerencias de conectores alternativos.

Dicho de otro modo
En otras palabras

Introducción de siglas

Sistematicidad en el uso de siglas

Repetición de palabras

Variación de conectores

2. Demo del sistema arText



Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la **AVIT**, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la **CVBM** para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Se adjunta la siguiente documentación justificativa:

Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Revisar el texto

División de oraciones largas

Introducción de siglas

Las unidades marcadas parecen siglas. Si es así, ten en cuenta que la primera vez que se utiliza una sigla en un texto suele ir acompañada del término desplegado.

Ejemplos:

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

EPOC (enfermedad pulmonar obstructiva crónica)

2. Demo del sistema arText



El día 2 de mayo de 2019 el personal del Ayuntamiento instaló cuatro pivotes de gran tamaño en el número 46 de la calle Galileo. Creemos que esta decisión no se debió de tomar teniendo en cuenta las normas urbanísticas del **Plan General de Ordenación Urbana de Madrid (PGOUM)**. En este **Plan General de Ordenación Urbana de Madrid** se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, es decir, se definieron supuestos en los que dicha instalación se debería efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Revisar el texto

División de oraciones largas

Introducción de siglas

Sistematicidad en el uso de siglas

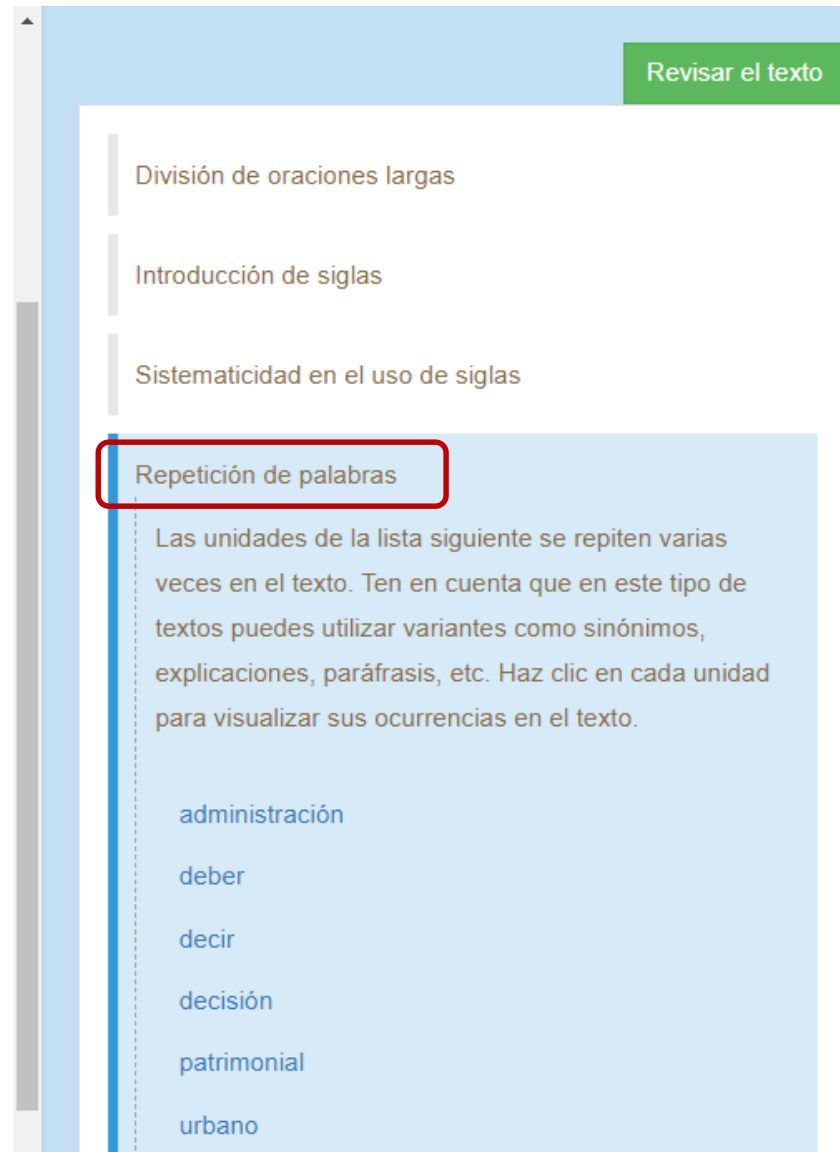
Las unidades marcadas parecen el término desplegado de siglas que utilizas en el texto. Si es así, ten en cuenta que, una vez se introduce una sigla en un texto, se suele seguir utilizando la sigla y no el término desplegado.

2. Demo del sistema arText

El día 2 de mayo de 2019 el personal del Ayuntamiento instaló cuatro pivotes de gran tamaño en el número 46 de la calle Galileo. Creemos que esta decisión no se debió de tomar teniendo en cuenta las normas urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Madrid (PGOUM). En este Plan General de Ordenación Urbana de Madrid se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, es decir, se definieron supuestos en los que dicha instalación se debería efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Se adjunta la siguiente documentación justificativa:



Revisar el texto

- División de oraciones largas
- Introducción de siglas
- Sistematicidad en el uso de siglas
- Repetición de palabras**

Las unidades de la lista siguiente se repiten varias veces en el texto. Ten en cuenta que en este tipo de textos puedes utilizar variantes como sinónimos, explicaciones, paráfrasis, etc. Haz clic en cada unidad para visualizar sus ocurrencias en el texto.

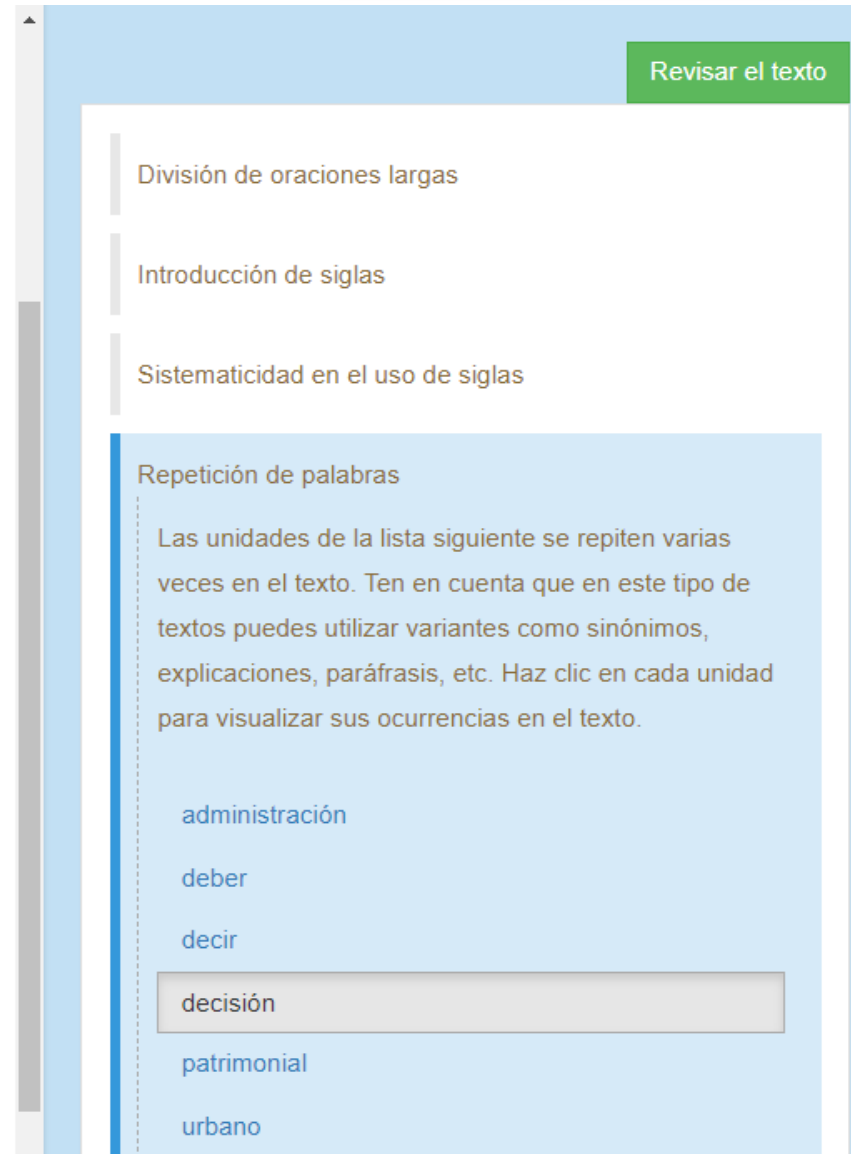
- administración
- deber
- decir
- decisión
- patrimonial
- urbano

2. Demo del sistema arText

El día 2 de mayo de 2019 el personal del Ayuntamiento instaló cuatro pivotes de gran tamaño en el número 46 de la calle Galileo. Creemos que esta **decisión** no se debió de tomar teniendo en cuenta las normas urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Madrid (PGOUM). En este Plan General de Ordenación Urbana de Madrid se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, es decir, se definieron supuestos en los que dicha instalación se debería efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las **decisiones** tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de **decisiones**, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Se adjunta la siguiente documentación justificativa:



Revisar el texto

- División de oraciones largas
- Introducción de siglas
- Sistematicidad en el uso de siglas

Repetición de palabras

Las unidades de la lista siguiente se repiten varias veces en el texto. Ten en cuenta que en este tipo de textos puedes utilizar variantes como sinónimos, explicaciones, paráfrasis, etc. Haz clic en cada unidad para visualizar sus ocurrencias en el texto.

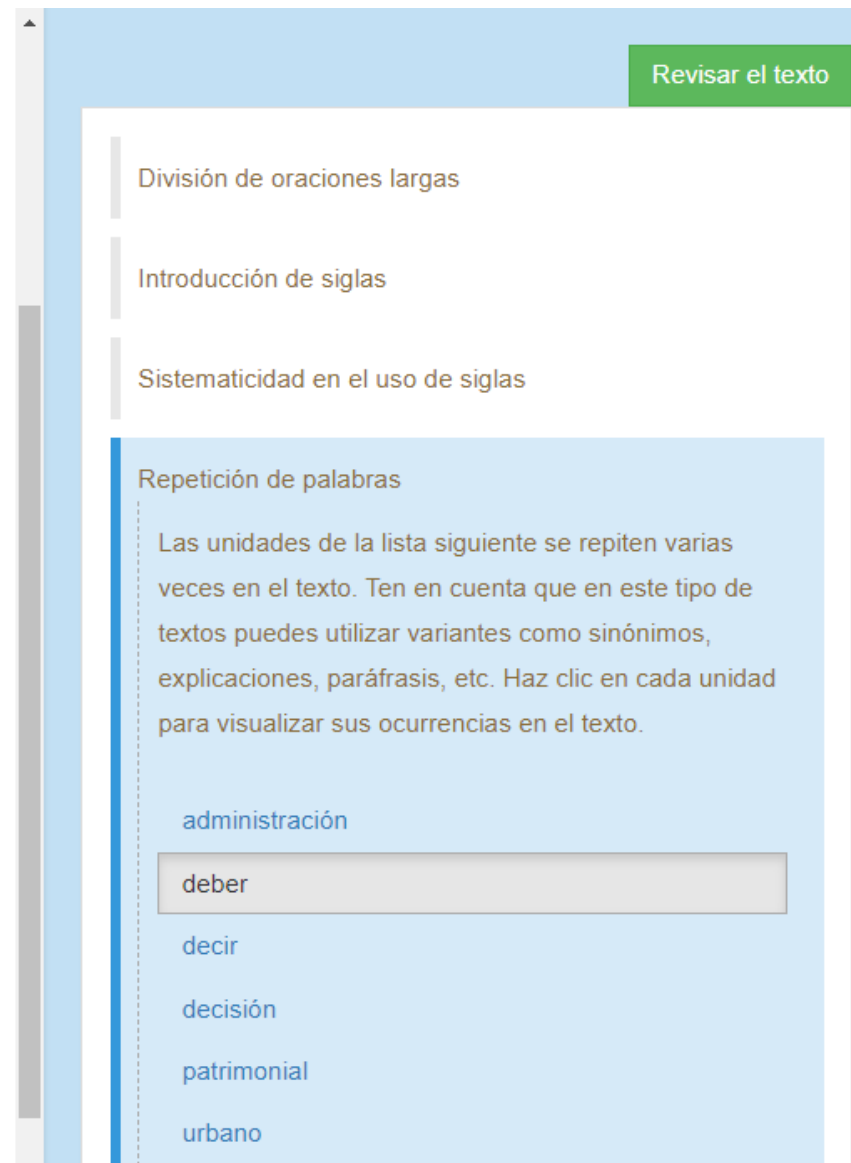
- administración
- deber
- decir
- decisión**
- patrimonial
- urbano

2. Demo del sistema arText

El día 2 de mayo de 2019 el personal del Ayuntamiento instaló cuatro pivotes de gran tamaño en el número 46 de la calle Galileo. Creemos que esta decisión no se debió de tomar teniendo en cuenta las normas urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Madrid (PGOUM). En este Plan General de Ordenación Urbana de Madrid se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, es decir, se definieron supuestos en los que dicha instalación se **debería** efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que **debemos** ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, **debe** tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. **Deberíamos** fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, porque no es deseable caer en los errores de siempre.

Se adjunta la siguiente documentación justificativa:



Revisar el texto

- División de oraciones largas
- Introducción de siglas
- Sistematicidad en el uso de siglas

Repetición de palabras

Las unidades de la lista siguiente se repiten varias veces en el texto. Ten en cuenta que en este tipo de textos puedes utilizar variantes como sinónimos, explicaciones, paráfrasis, etc. Haz clic en cada unidad para visualizar sus ocurrencias en el texto.

- administración
- deber
- decir
- decisión
- patrimonial
- urbano

2. Demo del sistema arText



Madrid (PGOUM). En este Plan General de Ordenación Urbana de Madrid se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, **es decir**, se definieron supuestos en los que dicha instalación se debería efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, **es decir**, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, **es decir**, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho

Variación de conectores

Los conectores de la lista siguiente se repiten varias veces en el texto. Haz clic en cada conector para ver sugerencias de conectores alternativos.

es decir

dicho de otro modo

en otras palabras

esto es,

o sea

porque

2. Demo del sistema arText



Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, **porque** imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero considero que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que debemos ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona **porque** es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. Deberíamos fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de gestionar nuestros procesos de toma de decisiones, **porque** no es deseable caer en los errores de siempre.

Se adjunta la siguiente documentación justificativa:

Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Real Decreto 429/1993, de 26 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de las Administraciones Públicas en materia de responsabilidad patrimonial.

Variación de conectores

Los conectores de la lista siguiente se repiten varias veces en el texto. Haz clic en cada conector para ver sugerencias de conectores alternativos.

es decir

porque

debido a

debido a ello

debido a eso

debido a que

el motivo es que

este hecho está causado por

esto se debe a

la causa es que

la razón es que

por ello

por esa razón

por ese motivo

por eso

pues

puesto que

se debe a

ya que

2. Demo del sistema arText



El día 2 de mayo de 2019 el personal del Ayuntamiento instaló cuatro pivotes de gran tamaño en el número 46 de la calle Galileo. **Creemos** que esta decisión no se debió de tomar teniendo en cuenta las normas urbanísticas del Plan General de Ordenación Urbana de Madrid (PGOUM). En este Plan General de Ordenación Urbana de Madrid se determinaron las situaciones en las cuales es posible instalar este tipo de elementos urbanos, es decir, se definieron supuestos en los que dicha instalación se debería efectuar. Evidentemente, la instalación de estos cuatro bolardos supone una negligencia, porque imposibilitan la salida de vehículos por la puerta del garaje de la vivienda que se encuentra delante de los mismos, pero **considero** que es posible solucionar la situación mediante una opción alternativa. Esta opción sería eliminar dos de los cuatro pivotes, es decir, mantener únicamente dos, separados a una distancia de 3 metros.

Creo que **debemos** ser partícipes de las decisiones tomadas por la administración que nos afecten, es decir, debe tenerse en cuenta la opinión de la comunidad de vecinos de la zona porque es su derecho poder decidir sobre estas cuestiones. En otras comunidades, como la AVIT, hace tiempo que negocian sobre cómo alcanzar un pacto para la regeneración de ideas en relación con esta materia. **Deberíamos** fijarnos también en la CVBM para observar maneras distintas de

Revisar el texto

División de oraciones largas

Introducción de siglas

Sistematicidad en el uso de siglas

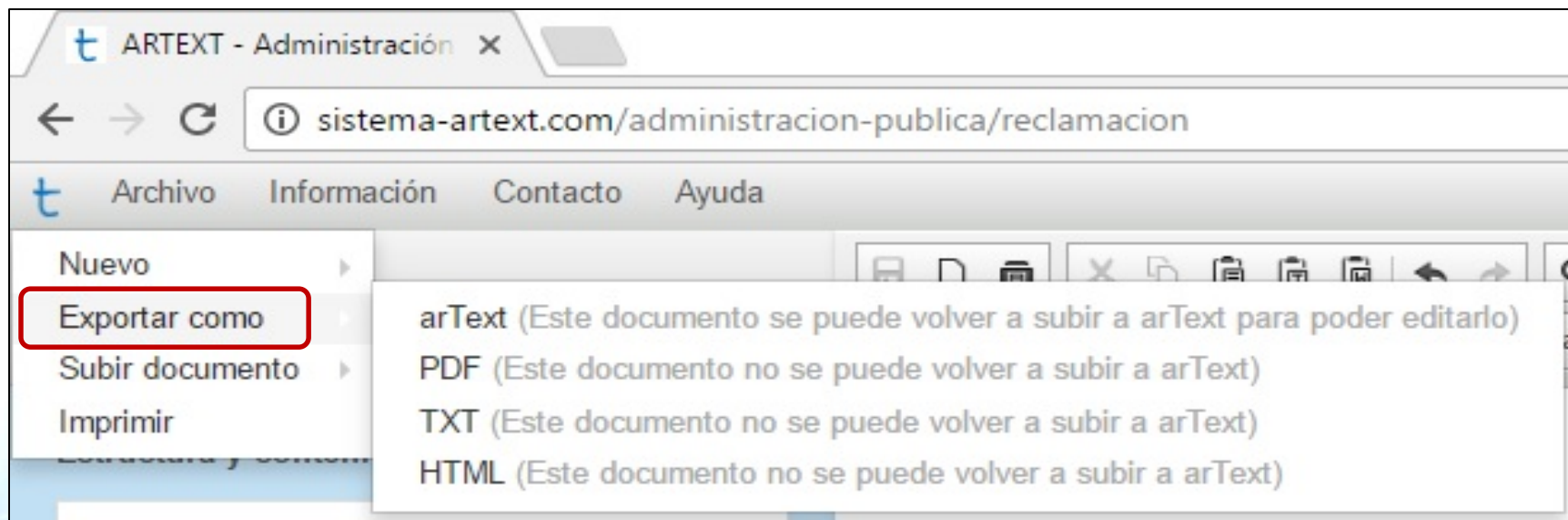
Repetición de palabras

Variación de conectores

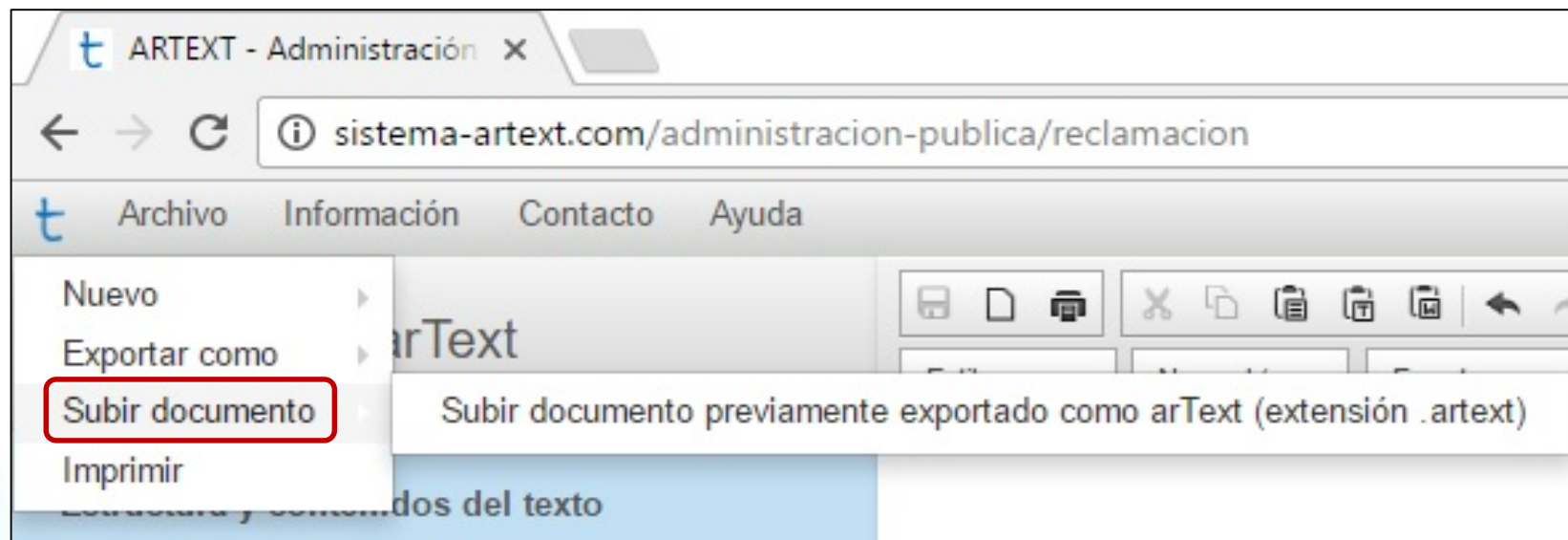
Sistematicidad en el uso de verbos en 1º persona

Las unidades marcadas en verde parecen verbos en 1º persona del singular y las marcadas en azul parecen verbos en 1ª persona del plural. Te recomendamos que optes por el singular o el plural para que el texto sea sistemático.

2. Demo del sistema arText



2. Demo del sistema arText



2. Demo del sistema arText



The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying `sistema-artext.com/administracion-publica/reclamacion`. The browser's menu bar includes "Archivo", "Información", "Contacto", and "Ayuda". The "Archivo" menu is open, showing options: "Nuevo" (highlighted with a red box), "Exportar como", "Subir documento", and "Imprimir". A sub-menu is open under "Nuevo", listing "Administración pública", "Medicina", "Turismo", "Alegación", "Carta de presentación", "Queja", "Reclamación" (highlighted), and "Solicitud".

The main content area is titled "Estructura y contenidos del texto" and contains a list of sections with expandable arrows:

- ▶ Cabecera
- ▶ Identificación del emisor
- ▶ Interposición de la reclamación
- ▶ Exposición de hechos

Below the list, there are two text input areas with placeholder text:

Redacta aquí el apartado de Cabecera.

Redacta aquí el apartado de Identificación

2. Demo del sistema arText



<http://iriadacunha.com/FundacionBBVA2015/>

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://iriadacunha.com/FundacionBBVA2015/es/presentacion/>. The page features the 'arText' logo and a navigation menu with the following items: PRESENTACIÓN (highlighted), OBJETIVOS Y METODOLOGÍA, PARTICIPANTES, RESULTADOS, and ACCESO AL SISTEMA. The main content area is titled 'PRESENTACIÓN' and contains the following text:

Este proyecto de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED 2015/POOP/004), financiado por una de las Ayudas Fundación BBVA a Investigadores y Creadores Culturales en la edición del 2015,* tiene como objetivo principal desarrollar un **prototipo de sistema automático de ayuda a la redacción de textos especializados en castellano de tres ámbitos relevantes en la sociedad española: la medicina de familia, la administración pública y el turismo**. El proyecto se enmarca en un contexto de investigación interdisciplinar, que abarca dos grandes ámbitos: la lingüística (el análisis del discurso especializado) y la informática (el Procesamiento del Lenguaje Natural [PLN]).

Las principales **innovaciones** de este sistema son:

1. Está enfocado a la redacción en castellano de géneros textuales concretos de estos tres ámbitos. Por ejemplo, en medicina una historia clínica, en turismo un plan de negocios o en administración pública una reclamación.
2. Tiene en cuenta el nivel de especialización de cada género e integra información lingüística de tres tipos: léxica, textual y discursiva.
3. Está dirigido a diferentes tipos de usuarios: estudiantes universitarios y profesionales de la medicina y del turismo, y ciudadanos que deban redactar textos destinados a la administración pública.

Este proyecto tiene impacto en la ciencia, pero también en la sociedad española, ya que **el sistema desarrollado se pondrá a disposición del público para que cualquier ciudadano pueda emplearlo**.

At the bottom of the page, there are logos for UNED and Fundación BBVA. On the right side of the page, there is a language selection menu with 'Español' and 'English' options, a search bar with the text 'Buscar ...', and a section titled '- ENTRADAS RECIENTES -' with two entries: 'Participación en RiTerm 2016' and 'Participación en AESLA 2016'.

2. Demo del sistema arText



<https://canal.uned.es/mmobj/index/id/54433>



Inicio / CanalUNED / Seminario Departamento Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas / Demo del sistema arText

Búsqueda...

Buscador avanzado

Demo del sistema arText



Lingüística Lingüística aplicada Enseñanza de lenguas

19/01/2017

Visto: 1925 veces

Videos de la serie (Ver listado de videos)



Translating English dialogue..
26 mar. 2019



Pre-war, post-war and conte..
24 nov. 2017



Demo del sistema arText
19 ene. 2017



ARTEXT: Un sistema autom..
15 dic. 2016






Working with Language



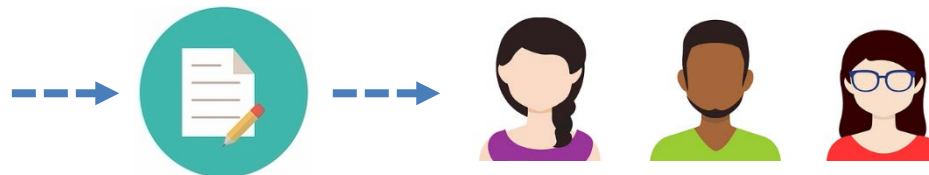
- 1. El proyecto arText**
- 2. Demo del sistema arText**
- 3. Trabajo futuro**

3. Trabajo futuro

Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) para la e-Administración: hacia la mejora de la comunicación entre Administración y ciudadanía a través del lenguaje claro (PGC2018-099694-A-I00)

 <p>GOBIERNO DE ESPAÑA</p>	 <p>MINISTERIO DE CIENCIA, INNOVACIÓN Y UNIVERSIDADES</p>	Proyectos I+D del Subprograma Estatal de Generación de Conocimiento
 <p>UNED</p>	Facultad de Filología Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas Grupo de investigación ACTUALing En colaboración con: Grup IULATERM (IULA)	

- ✓ En este proyecto (2019-2021) estamos desarrollando una herramienta TIC, también gratuita, en la que se invierten el emisor y el receptor: la herramienta ayudará a los empleados públicos a comunicarse con la ciudadanía en lenguaje claro.





- Atserias, J.; Casas, B.; Comelles, E.; González, M.; Padró, Ll.; Padró, M. (2006). **“Freeling 1.3. syntactic and semantic service in an open-source NLP library”**. En *Proceedings of the 5th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2006)*. 48-55.
- da Cunha, I.; Montané, M.A. (2020). **“A corpus-based analysis of textual genres in the administration domain”**. *Discourse Studies* 22(1).
- da Cunha, I.; Montané, M.A. (2019). **“Textual genres and writing difficulties in specialized domains”**. *Revista Signos. Estudios de Lingüística* 52(99). 4-30.
- da Cunha, I.; Montané, M.A.; Hysa, L. (2017). **“The arText prototype: An automatic system for writing specialized texts”**. En *Proceedings of the 15th Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics (EACL 2017). Software Demonstrations*. 57-60.
- da Cunha, I.; SanJuan, E.; Torres-Moreno, J.M.; Lloberes, M.; Castellón I. (2012). **“DiSeg 1.0: The First System for Spanish Discourse Segmentation”**. *Expert Systems with Applications* 39(2). 1671-1678.



Gracias

www.PlanTL.es

PlanTecnologiasLenguaje@mineco.es